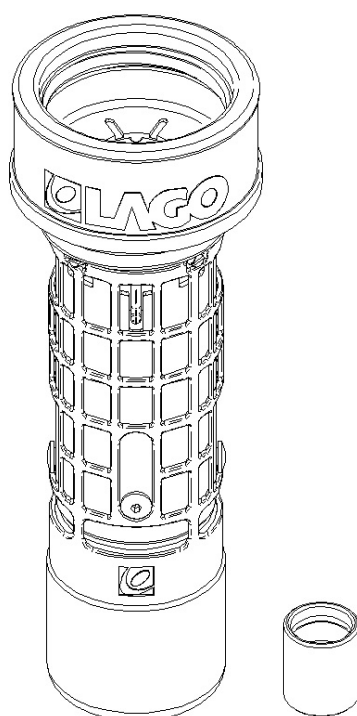




## KOCKÒN 80 SCANIA



- I** Manuale d'uso
- GB** Instruction manual
- D** Handbuch
- F** Manuel d'emploi
- E** Manual de instrucciones
- NL** Handleiding



**I AVVERTENZA**

Il contenuto del presente documento, o parte di esso, non può essere riprodotto, trasferito, distribuito o memorizzato in qualsiasi forma senza il permesso scritto di LAGO Accessori srl.

LAGO Accessori srl, si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti ai propri prodotti e al presente documento, in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno; non è fornita quindi alcuna garanzia in relazione all'accuratezza, all'affidabilità o al contenuto delle informazioni qui riportate.

**GB WARNINGS**

Contents of this document, or part thereof, cannot be reproduced, transferred, distributed or saved in any form without prior written permission by LAGO Accessori srl.

LAGO Accessori srl reserves the right to make any change or improvement to their products and to this document at any time and without any prior notification. Therefore, no guarantee is provided regarding the accuracy and reliability of the information provided hereafter.

**D WARNUNG**

Jegliche Form von Wiedergabe, Übertragung, Vermittlung oder Speicherung des kompletten oder teilweisen Inhalts dieses Dokuments ist stets nur mittels ausdrücklicher Erlaubnis von LAGO Accessori srl zulässig.

LAGO Accessori srl hat das Recht ihre eigene Erzeugnisse und auch das Inhalt dieses Dokuments in jeden Moment und ohne Vorwarnung zu verändern und verbessern. Deswegen wird keine Garantie über Sorgfalt, Zuverlässigkeit oder Inhalt der hier übertragenen Informationen gewährleistet.

**F AVERTISSEMENT**

Le contenu de ce document aussi bien que toutes ses parties ne peuvent pas être reproduits, transférés, distribués ou stockés sous n'importe quelle format sans permission préalable et écrite de LAGO Accessori srl.

LAGO Accessori srl se réserve le droit de modifier et améliorer ses produits et ce document à tout moment sans aucun préavis; il n'y a donc aucune garantie concernant la précision, la fiabilité ou le contenu des informations ci-dessous.

**E ADVERTENCIAS**

Está prohibida la reproducción, transferencia, distribución o memorización del contenido de este documento, o de parte del mismo, sin el permiso por escrito de LAGO Accessori srl.

LAGO Accessori srl, tiene el derecho de modificar y mejorar sus propios productos y este documento, en cualquier momento y sin ningún tipo de aviso previo; por eso no se facilita ninguna garantía relativamente a la precisión, fiabilidad o contenido de las informaciones facilitadas.

**NL WAARSCHUWING**

De inhoud van dit document of een deel hiervan, mag niet worden gereproduceerd, overgedragen, verspreid of in een bepaalde vorm worden opgeslagen, zonder de schriftelijke toestemming van LAGO Accessori srl.

LAGO Accessori srl behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen en verbeteringen aan te brengen aan zijn producten en in dit document. Er wordt derhalve geen garantie gegeven met betrekking tot de nauwkeurigheid, de betrouwbaarheid of de inhoud van deze informatie.

### **I** CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Verificare che nella confezione siano presenti tutti i seguenti componenti:

- Antifurto gasolio **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.1)
- Manuale d'uso (fig.2)
- Adattatore  $\varnothing$  31mm per pistola erogatrice  $\varnothing$  25mm (fig.3)

### **GB** CONTENTS OF THE BOX

Check that the box contains all the following components:

- **KOCKÒN SCANIA** Diesel fuel anti-theft device **80** (fig. 1)
- Instruction manual (fig. 2)
- $\varnothing$  31mm adaptor for  $\varnothing$  25mm dispenser pistol (fig.3)

### **D** INHALT DER VERPACKUNG

Inhalt der verpackung besteht aus folgenden Bestandteilen:

- **KOCKÒN 80 SCANIA** Dieseltreibstoff-Diebstahlsicherung (fig.1)
- Handbuch (fig.2)
- Adapter  $\varnothing$  31mm für Zapfventil  $\varnothing$  25mm (fig.3)

### **F** CONTENU DE LA BOÎTE

Vérifiez que dans la boîte il y ait tout ce qui suit:

- Antivol gasoil **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.1)
- Manuel d'emploi (fig.2)
- Adaptateur  $\varnothing$  31mm pour pistolet débiteur  $\varnothing$  25mm (fig.3)

### **E** CONTENIDO DEL EMBALAJE

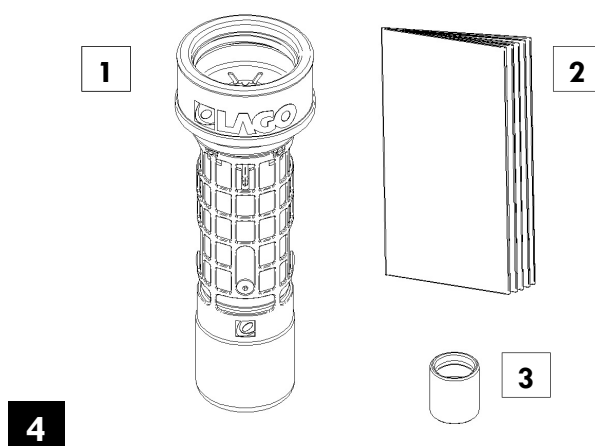
Comprobar la presencia de todos los componentes en el embalaje:

- Antirrobo para gasóleo **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.1)
- Manual de instrucciones (fig.2)
- Adaptador con  $\varnothing$  de 31mm para pistola de suministro con  $\varnothing$  de 25mm (fig.3)

### **NL** INHOUD VAN DE VERPAKKING

Controleer of de verpakking alle onderstaande onderdelen bevat:

- Dieselbeveiliging **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.1)
- Handleiding (fig. 2)
- Adapter  $\varnothing$  31mm voor brandstofpistool van  $\varnothing$  25mm (fig. 3)





**SOMMARIO - INDEX**  
**INHALTVERZEICHNIS - SOMMAIRE**  
**ÍNDICE - OVERZICHT**

<b>1</b>	CARATTERISTICHE E FUNZIONAMENTO	6
	FEATURES AND OPERATION	6
	TECHNISCHE MERKMALE UND EINSATZ	6
	CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT	7
	CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO	7
	EIGENSCHAPPEN EN WERKING	7
<b>2</b>	VERIFICHE PRELIMINARI	8
	BEFORE YOU START	8
	VORAUSSETZUNGEN	8
	CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES	8
	COMPROBACIONES PRÉLIMINAIRES	8
	CONTROLES VOOR GEBRUIK	8
<b>3</b>	PREPARAZIONE DELL'ANTIFURTO	10
	ANTI-THEFT DEVICE PREPARATION	10
	VORBEREITUNG DER DIEBSTAHLSICHERUNG	10
	PRÉPARATION DE L'ANTIVOL	10
	PREPARACIÓN DEL ANTIRROBO	10
	VOORBEREIDING VAN DE DIEFSTALBEVEILIGING	10
<b>4</b>	INSTALLAZIONE	12
	INSTALLATION	12
	INSTALLIERUNG	12
	INSTALLATION	12
	INSTALACIÓN	12
	INSTALLATIE	12
<b>5</b>	RIFORNIMENTO: POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO	14
	REFUELING: VEHICLE PLACEMENT	14
	TANKEN: POSITION DES FAHRZEUGES	14
	RAVITAILLEMENT: COMMENT POSITIONNER LE VÉHICULE	14
	ABASTECIMIENTO: POSICIONAMIENTO DEL VEHÍCULO	14
	TANKEN: POSITIONERING VAN HET VOERTUIG	14
<b>6</b>	RIFORNIMENTO: INSERIMENTO PISTOLA	16
	REFUELING: PISTOL INSERTION	16
	TANKEN: ZAPFVENTIL EINFÜGEN	16
	RAVITAILLEMENT: COMMENT INTRODUIRE LE PISTOLET	16
	ABASTECIMIENTO: INSERCIÓN PISTOLA	16
	TANKEN: PLAATSING BRANDSTOFPISTOOL	16

### **I 1 - CARATTERISTICHE E FUNZIONAMENTO**

**KOCKÒN 80 SCANIA** è un bocchettone antifurto per carburante, utilizzabile per rifornimento presso pompe dotate di pistole erogatrici di  $\varnothing$  25mm fino a max  $\varnothing$  32mm (standard europei).

**KOCKÒN 80 SCANIA** è costruito in modo che, durante l'operazione di rifornimento, il carburante venga introdotto nel serbatoio attraverso un percorso forzato, provvisto di feritoie di dimensioni minime che rendono praticamente impossibile l'introduzione di tubi o sondini per l'aspirazione indebita del carburante stesso.

**KOCKÒN 80 SCANIA** è inoltre dotato di un elemento galleggiante che, spinto dal livello del carburante che sale durante la fase di rifornimento, ne ostruisce le feritoie inferiori ad ulteriore protezione dall'introduzione in serbatoio di tubicini anche di diametro estremamente ridotto.

---

### **GB 1 - FEATURES AND OPERATION**

**KOCKÒN 80 SCANIA** is a fuel anti-theft filler designed for refueling operations in petrol stations equipped with dispenser pistols which range from  $\varnothing$  25 mm to  $\varnothing$  32 mm (European standard sizes).

**KOCKÒN 80 SCANIA** is designed to force the fuel to flow through some very small holes which make fuel theft through the insertion of suction pipes, virtually impossible.

**KOCKÒN 80 SCANIA** is also equipped with a float device that, is pushed up by the rising fuel level during refuel operations, blocking the lower loopholes and preventing, as an additional protection feature, the insertion of even the smallest diameter tubes.

---

### **D 1 – TECHNISCHE MERKMALE UND EINSATZ**

**KOCKÒN 80 SCANIA** ist ein Kraftstoff-Antidiebstahl-Einfüllstutzen und wird beim Tanken mit Zapfventilen von  $\varnothing$  25mm bis maximal  $\varnothing$  32mm (Europäische Standardgrößen) verwendet.

**KOCKÒN 80 SCANIA** ermöglicht wegen seiner Form, dass der Kraftstoff in den Tank durch einen erzwungenen Weg in sehr kleinen Klappen läuft, die Einführung von Saugrohren für Kraftstoffdiebstahl verhindern.

**KOCKÒN 80 SCANIA** ist auch mit einem Schwimmer ausgestattet, der beim Tanken dem Kraftstoffniveau folgt und die unteren Klappen versperrt. Dieser Schwimmer ist also ein Zusatzschutz gegen die Einführung von sehr kleinen Saugrohren in den Tank.



#### **F 1 - CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT**

**KOCKÒN 80 SCANIA** est une goulotte antivol pour carburant qui peut être utilisé pour le ravitaillement aux pompes équipées de pistolets débiteurs de  $\varnothing$  25mm jusqu'au  $\varnothing$  32mm max (standards européens).

**KOCKÒN 80 SCANIA** a été conçu et construit pour que, pendant le ravitaillement, le carburant soit introduit dans le réservoir à travers un parcours obligé, pourvu de fentes ayant des dimensions réduites au minimum et empêchant toute introduction de tuyaux ou sondes pour aspirer illégitimement le carburant.

**KOCKÒN 80 SCANIA**, en outre, est doté d'un élément flottant qui, poussé par le niveau du carburant qui monte pendant le ravitaillement, va boucher les fentes inférieures pour une protection ultérieure par rapport à l'introduction de petits tuyaux ayant un diamètre très réduit.

---

#### **E 1 - CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONAMIENTO**

**KOCKÒN 80 SCANIA** es una boca de llenado antirrobo para carburante que se puede utilizar para el abastecimiento con bombas dotadas de pistolas de suministro con  $\varnothing$  de 25mm hasta un máximo de 32mm (estándar europeos).

**KOCKÒN 80 SCANIA** está construido de manera que, durante el abastecimiento, el carburante sea introducido en el tanque a través de un recorrido obligado dotado de hendiduras muy pequeñas que impiden la introducción de tubos o de pequeñas sondas para la aspiración indebida del carburante mismo.

**KOCKÒN 80 SCANIA** está además dotado de un cuerpo flotante que, empujado por el nivel del carburante que sube durante el abastecimiento, obstruye las hendiduras inferiores que constituyen una protección adicional contra la inserción de tubos muy pequeños o de diámetro extremadamente reducido en el tanque.

---

#### **NL 1 - EIGENSCHAPPEN EN WERKING**

**KOCKÒN 80 SCANIA** is een diefstalbeveiligde vulopening voor brandstof, die gebruikt kan worden voor het tanken bij pompen die zijn uitgerust met een brandstofpistool van  $\varnothing$  25mm tot maximaal  $\varnothing$  32mm (Europese normen).

**KOCKÒN 80 SCANIA** is zodanig gebouwd dat tijdens het tanken de brandstof onder druk in de tank wordt gevoerd via een traject dat is voorzien van minimale openingen, waardoor het praktisch onmogelijk is om slangen of sondes in te voeren om de brandstof af te tappen.

**KOCKÒN 80 SCANIA** is bovendien voorzien van een vlotterelement dat door het stijgende brandstofpeil tijdens het tanken naar boven wordt geduwd en zo de onderste openingen blokkeert, als extra bescherming tegen de invoer van buisjes met zelfs een zeer kleine diameter.

**I 2 - VERIFICHE PRELIMINARI**

- **ATTENZIONE: PER INSTALLARE KOCKÒN 80 SCANIA E' NECESSARIO DISPORRE DI UNA NORMALE CHIAVE PER FILTRI (NON FORNITA IN DOTAZIONE - fig.1).**

- Assicurarsi che siano rispettate le misure come indicato nella **fig.2**.

---

**GB 2 - BEFORE YOU START**

- **CAUTION: IT IS NECESSARY TO USE A REGULAR FILTER WRENCH (NOT SUPPLIED IN THE BOX - fig.1) FOR INSTALLING KOCKÒN 80 SCANIA.**

- Please ensure that the dimensions indicated in **fig.2** are respected.

---

**D 2 - VORAUSSETZUNGEN**

- **VORSICHT: DIE INSTALLIERUNG VON KOCKÒN 80 SCANIA ERFORDERT EINEN GEWÖHNLICHEN ÖLFILTERSCHLÜSSEL (GEHÖRT NICHT MIT ZUM LIEFERUMFANG - Fig.1).**

- Passen Sie auf die Größen von **Fig.2**.

---

**F 2 - CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES**

- **ATTENTION : POUR INSTALLER KOCKON 80 SCANIA IL FAUT AVOIR UNE CLE À FILTRES QUELCONQUE (NON FOURNI EN DOTATION – fig. 1).**

- Vérifiez que les mesures indiquées dans la figure **2** soit respectées.

---

**E 2 - COMPROBACIONES PRÉLIMINARES**

- **ATENCIÓN: PARA INSTALAR EL KOCKÒN 80 SCANIA, ES NECESARIO DISPONER DE UNA LLAVE PARA FILTROS (NO PROPORCIONADA EN EL EMBALAJE - fig.1).**

- Comprobar al respecto, las medidas indicadas en la **fig.2**.

---

**NL 2 - CONTROLES VOOR GEBRUIK**

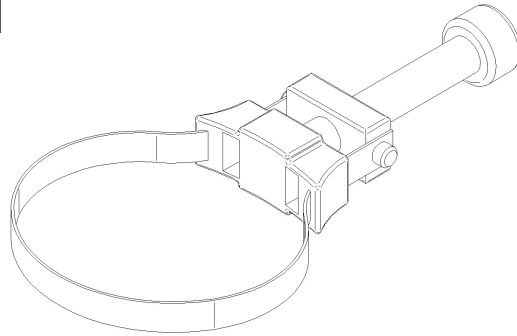
- **LET OP: VOOR DE INSTALLATIE VAN KOCKÒN 80 SCANIA IS EEN NORMALE SLEUTELFILTER NODIG (NIET BIJGELEVERD - fig. 1).**

- Zorg ervoor dat de afmetingen in acht worden genomen, zoals aangegeven in **fig. 2**.

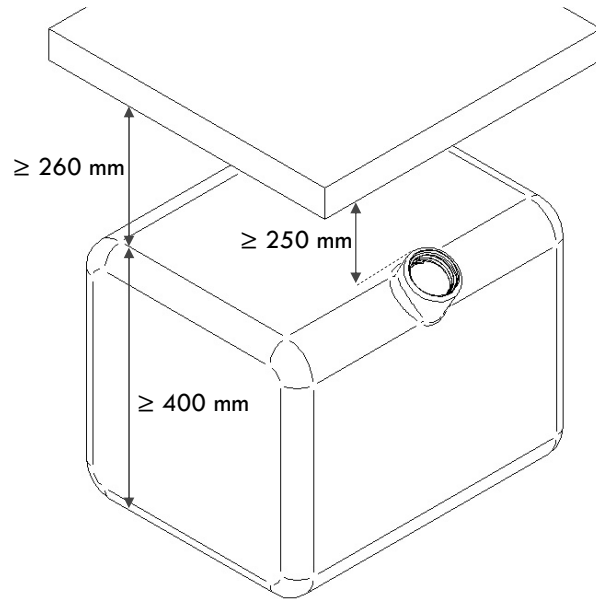
---



**1**



**2**



---

**I 3 - PREPARAZIONE DELL'ANTIFURTO**

- Togliere il dischetto informativo e la linguetta arancione (fig.1).
- Verificare il corretto funzionamento dal dispositivo galleggiante, controllando che scorra liberamente nelle sue sedi (fig.2).

---

**GB 3 - ANTI-THEFT DEVICE PREPARATION**

- Remove the round information sheet and the orange tab (fig. 1).
- Control that the float device works properly: it has to run smoothly in its appropriate seating (fig. 2).

---

**D 3 – VORBEREITUNG DER DIEBSTAHSICHERUNG**

- Informationsdiskette und orangefarbiger Überwurf entfernen (fig.1).
- Korrekte Funktionierung des Schwimmers prüfen: Es muss frei in seinen Sitzen gleiten (fig.2).

---

**F 3 – PRÉPARATION DE L'ANTIVOL**

- Enlevez la disquette d'information et la languette orange (fig.1).
- Vérifiez que le dispositif flottant marche correctement, en contrôlant qu'il puisse glisser librement sur ses propres logements (fig.2).

---

**E 3 – PREPARACIÓN DEL ANTIRROBO**

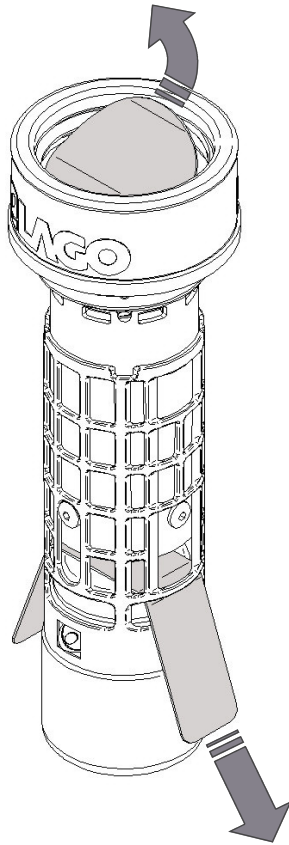
- Quitar el disquete informativo y la lengüeta de color naranja (fig.1).
- Averiguar el correcto funcionamiento del dispositivo flotante, comprobando que deslice libremente por sus alojamientos (fig.2).

---

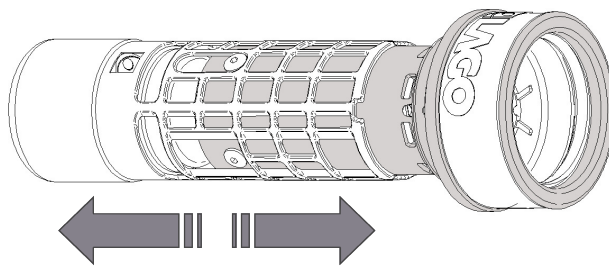
**NL 3 -VOORBEREIDING VAN DE DIEFSTALBEVEILIGING**

- Verwijder de oranje schijf met informatie en het oranje label (fig. 1).
  - Controleer de juiste werking van het vlotterstelsel en of de vlotter vrij op en neer kan schuiven (fig 2).
-

**1**



**2**



#### I 4 - INSTALLAZIONE

- Introdurre **KOCKÒN 80 SCANIA** all'interno del bocchettone del serbatoio (fig.1) e avvitarlo manualmente fino al suo punto di arresto (fig.2).
- Posizionare e bloccare la chiave per filtri olio sul colletto di **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.3 – posiz. A), quindi ruotare con forza in senso orario fino a che l'antifurto comincia a girare a vuoto (fig.3 – posiz. B).
- **ATTENZIONE!** Se correttamente installato, **KOCKÒN 80 SCANIA** non potrà essere svitato.

#### GB 4 – INSTALLATION

- Insert **KOCKÒN 80 SCANIA** inside the fuel tank opening (fig. 1) and tighten it manually to the end of it's thread (fig. 2).
- Set and block the oil filter key on the **KOCKÒN 80 SCANIA**'s neck (fig.3 - pos.A), and then turn clockwise until tight. There will be a point at which, following audible feedback, the **KOCKÒN 80 SCANIA** will rotate freely. This indicates successful installation. (fig.3 - pos.B).
- **PLEASE NOTE!** If properly installed, **KOCKÒN 80 SCANIA** cannot be unscrewed. On the contrary, repeat the operation until it is completely and correctly fastened.

#### D 4 – INSTALLIERUNG

- **KOCKÒN 80 SCANIA** in der Tankkappe einfügen (Fig.1) und ihn mit der Hand bis zum Haltepunkt einschrauben (Fig.2).
- Ölfilterschlüssel auf den Kragenstützen von **KOCKÒN 80 SCANIA** einsetzen (Fig.3 – Pos. A), dann ihn mit Kraft in Uhrzeigersinn umdrehen, bis der Antidiebstahlsystem leerläuft (Fig.3 – Pos. B).
- **VORSICHT!** Wenn **KOCKÒN 80 SCANIA** korrekt installiert ist, kann er nicht ausgeschraubt werden.

#### F 4 – INSTALLATION

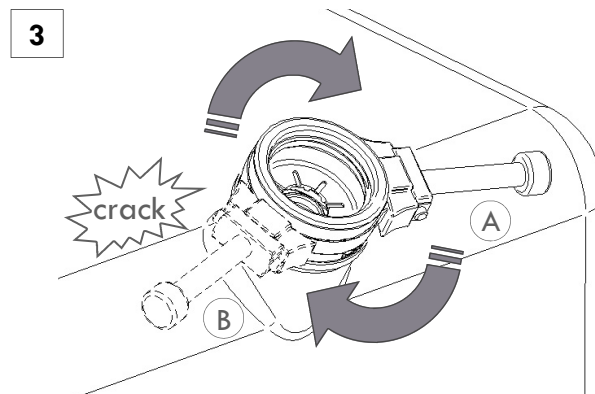
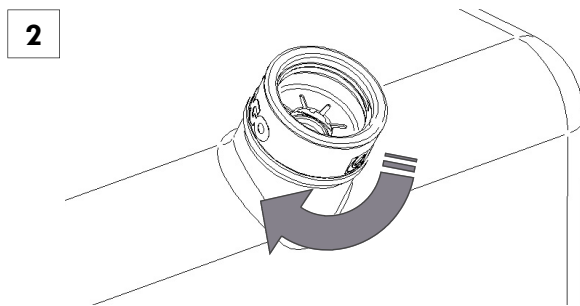
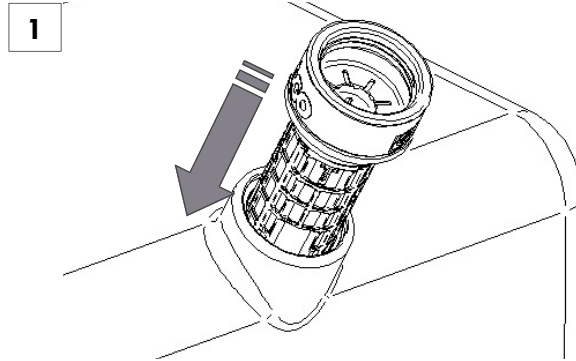
- Introduisez **KOCKÒN 80 SCANIA** dans la goulotte du réservoir (fig.1) et vissez-le manuellement jusqu'à atteindre le point d'arrêt (fig.2).
- Placez et bloquez la clé pour filtres à huile sur le collet du **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.3 – posit. A), après tournez-le avec force dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à quand l'antivol ne tourne à vide (fig.3 – posit. B).
- **ATTENTION!** Si bien installé, **KOCKÒN 80 SCANIA** ne peut pas être dévissé.

#### E 4 - INSTALACIÓN

- Introducir **KOCKÒN 80 SCANIA** en la boca de llenado del tanque (fig.1) y atornillar manualmente hasta alcanzar el punto de parada (fig.2).
- Posicionar y bloquear la llave para filtros de aceite en el cuello de **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig.3 posición A), luego girar con fuerza en sentido de las agujas del reloj hasta que el antifurto empieza a girar en vacío (fig.3 posición B).
- ¡ATENCIÓN! Una vez instalado correctamente, **KOCKÒN 80 SCANIA** ya no se puede desmontar.

#### NL 4 - INSTALLATIE

- Plaats de **KOCKÒN 80 SCANIA** in de vulopening van de tank (fig. 1) en draai hem handmatig vast totdat het aanslagpunt is bereikt (fig. 2).
- Plaats en blokkeer de oliefiltersleutel op de kraag van de **KOCKÒN 80 SCANIA** (fig. 3 – positie A), draai vervolgens krachtig rechtsom totdat de diefstalbeveiliging vrij ronddraait (fig. 3 – positie B).
- **LET OP!** Indien de **KOCKÒN 80 SCANIA** correct is geïnstalleerd, kan deze niet meer worden losgedraaid.



**I 5 - RIFORNIMENTO: POSIZIONAMENTO DEL VEICOLO**

- Parcheggiare il veicolo presso la colonnina in modo che il bocchettone del serbatoio sia facilmente accessibile dalla pistola erogatrice (**fig.1**).
- Se necessario, sollevare completamente le sospensioni posteriori della motrice (**fig.2 - posiz. A**) e abbassare completamente le sospensioni posteriori del semirimorchio (**fig.2 - posiz. B**). In questo modo si creerà uno spazio più agevole per l'inserimento della pistola nel bocchettone.

**GB 5- REFUELING: VEHICLE PLACEMENT**

- Park your vehicle near the filling column so that the fuel tank filler is close to the dispenser pistol (**fig. 1**).
- If necessary, lift the rear suspensions of the tractor completely (**fig. 2 - pos. A**) and lower the rear suspensions of the semitrailer completely (**fig. 2 - pos. B**). By doing this it is possible to have more space to insert the pistol in the fuel tank opening.

**D 5 - TANKEN: POSITION DES FAHRZEUGES**

- Fahrzeug an der Tankstelle parken, damit die Tankkappe mit der Zapfventil leicht erreichbar ist (**Fig.1**).
- Wenn erforderlich, hintere Radaufhängungen des Triebwagens komplett aufheben (**Fig.2 - Pos. A**) und hintere Radaufhängungen des Sattelhängers komplett absenken (**Fig.2 - Pos. B**). Damit wird mehr Spielraum für die Einführung des Zapfventils in der Tankkappe geschaffen.

**F 5 - RAVITAILLEMENT : COMMENT POSITIONNER LE VÉHICULE**

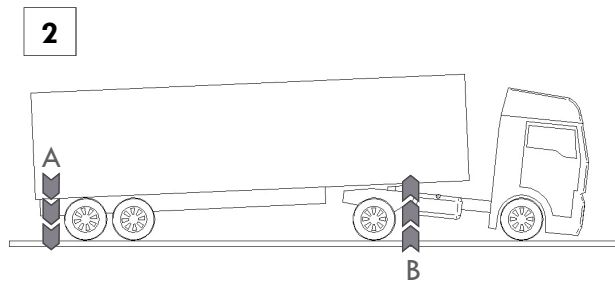
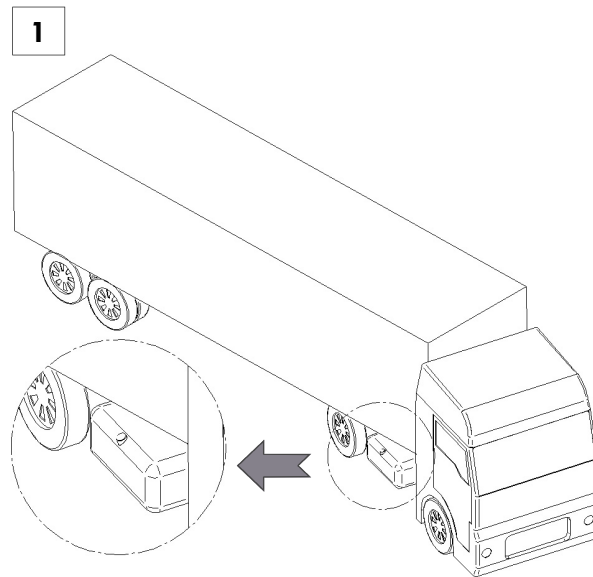
- Garez votre véhicule près de la pompe pour que le pistolet débiteur ait un accès aisé à la goulotte du réservoir (**fig.1**).
- Si nécessaire, soulevez complètement les suspensions arrière de la motrice (**fig.2 - posit. A**) et baissez complètement les suspensions arrière de la semi-remorque (**fig. 2 - posit. B**). De cette manière vous aurez plus de place pour mieux introduire le pistolet dans la goulotte.

**E 5 - ABASTECIMIENTO: POSICIONAMIENTO DEL VEHÍCULO**

- Estacionar el vehículo cerca de la columna de alimentación para facilitar el acceso de la pistola de suministro (**fig.1**), a la boca de llenado.
- Si fuera necesario, levantar completamente la suspensión trasera de la cabeza tractora (**fig.2 - posición. A**) y bajar completamente la suspensión del semiremolque (**fig.2 - posición. B**). De esa manera se dispone de un espacio más cómodo para insertar la pistola en la boca de llenado.

**NL 5 - TANKEN: POSITIONERING VAN HET VOERTUIG**

- Parkeer het voertuig dichtbij de pomp zodat de vulopening van de tank makkelijk toegankelijk is voor het tankpistool (**fig. 1**).
- Hef, indien nodig, de achtervering van het voertuig volledig omhoog (**fig. 2 - positie A**) en laat de achtervering van de oplegger helemaal zakken (**fig. 2 - positie B**). Op deze manier ontstaat er genoeg ruimte om het pistool in de vulopening te plaatsen.



**I 6 - RIFORNIMENTO: INSERIMENTO PISTOLA**

- Se si utilizza una pistola di  $\varnothing$  25 mm (**fig.1**), installare sulla punta della pistola stessa l'adattatore (**A**) fornito in dotazione.
- Se si utilizza una pistola di  $\varnothing$  31 mm, non è necessario usare l'adattatore.
- Inserire la pistola **verticalmente** fino a toccare il fondo di **KOCKÒN 80 SCANIA**, quindi procedere normalmente al rifornimento.

**GB 6 - REFUELING: PISTOL INSERTION**

- If you use a  $\varnothing$  25 mm pistol (**fig. 1**), install the adaptor (**A**) that is supplied in the box on the pistol top.
- If you use a  $\varnothing$  31 mm pistol, it is not necessary to use the adaptor.
- Insert the pistol **vertically** until you reach the bottom of **KOCKÒN 80 SCANIA**, and then proceed normally during the filling-up operations.

**D 6 - TANKEN: ZAPFVENTIL EINFÜGEN**

- Wenn ein  $\varnothing$  25 mm Zapfventil (**fig.1**) verwendet wird, muss der Adapter (**A**) aus der Ausstattung auf dem Spitzen des Zapfventils installiert werden.
- Wenn ein  $\varnothing$  31 mm Zapfventil verwendet wird, ist der Adapter nicht erforderlich.
- Zapfventil **senkrecht** einfügen, bis den Boden von **KOCKÒN 80 SCANIA** berührt wird, dann wie üblich tanken.

**F 6 - RAVITAILLEMENT : COMMENT INTRODUIRE LE PISTOLET**

- Si vous utilisez un pistolet de  $\varnothing$  25 mm (**fig. 1**), installez sur la pointe du pistolet l'adaptateur (**A**) fourni en dotation
- Si vous utilisez un pistolet de  $\varnothing$  31 mm, l'adaptateur n'est pas nécessaire.
- Introduisez le pistolet **verticalement** jusqu'à toucher le fond de **KOCKÒN 80 SCANIA**, donc continuez avec la normale procédure de ravitaillement.

**E 6 - ABASTECIMIENTO: INSERCIÓN DE LA PISTOLA**

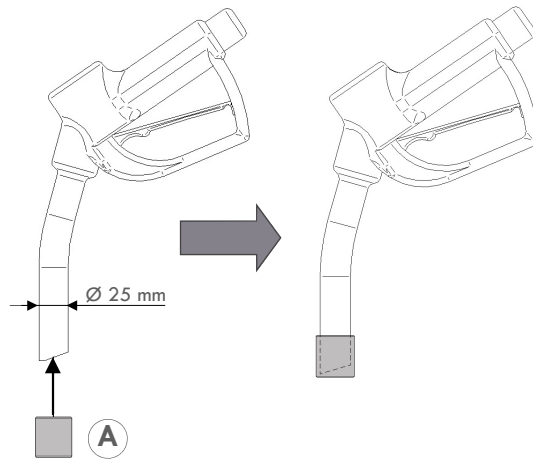
- Si se utiliza una pistola con  $\varnothing$  de 25 mm (**fig. 1**), instalar el adaptador suministrado (**A**) en la punta de la pistola misma.
- Si se utiliza una pistola con  $\varnothing$  de 31 mm, no hace falta utilizar el adaptador.
- Insertar la pistola **verticalmente** hasta tocar el fondo de **KOCKÒN 80 SCANIA**, luego proceder normalmente al abastecimiento.

**NL 6 - TANKEN: PLAATSING BRANDSTOFFPISTOOL**

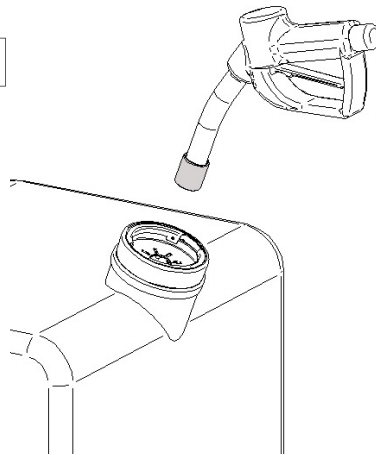
- Als er een tankpistool van  $\varnothing$  25 mm (**fig. 1**) wordt gebruikt, breng dan op het uiteinde van het pistool de meegeleverde adapter (**A**) aan.
- Als er een tankpistool van  $\varnothing$  31 mm wordt gebruikt, is het gebruik van de adapter overbodig.
- Voer het pistool **verticaal** in totdat u de bodem van **KOCKÒN 80 SCANIA** raakt, en tank vervolgens zoals u gewend bent.



**1**



**2**



**I** Per informazioni ulteriori su **KOCKÒN 80 SCANIA** e gli altri modelli della serie KOCKÒN scriveteci a: [assistenza@lagoaccessori.net](mailto:assistenza@lagoaccessori.net)

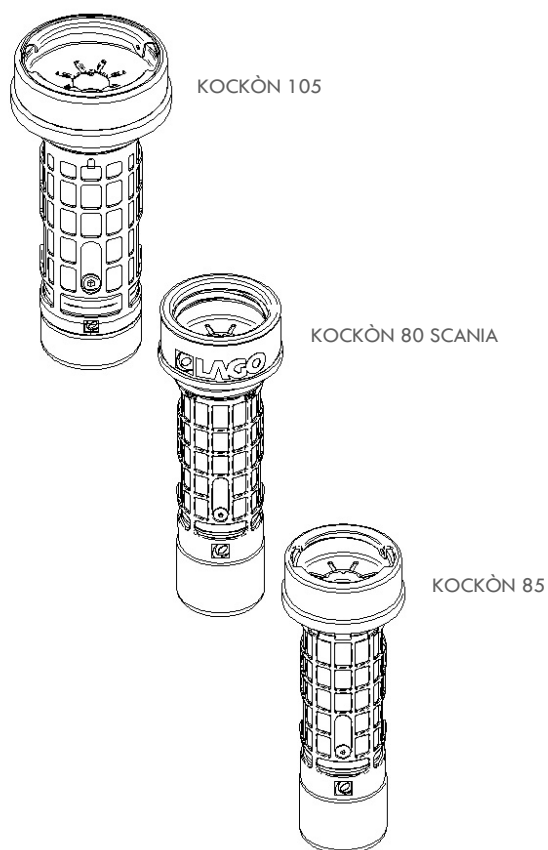
**GB** For further information on **KOCKÒN 80 SCANIA** and the other models of the KOCKÒN series send your e-mail to: [assistenza@lagoaccessori.net](mailto:assistenza@lagoaccessori.net)

**D** Zu weiteren Informationen über **KOCKÒN 80 SCANIA** und andere Artikeln der KOCKÒN-Serie schreiben Sie an: [assistenza@lagoaccessori.net](mailto:assistenza@lagoaccessori.net)

**F** Pour plus d'informations concernant **KOCKÒN 80 SCANIA** et les autres modèles de la série KOCKÒN n'hésitez pas à nous contacter: [assistenza@lagoaccessori.net](mailto:assistenza@lagoaccessori.net)

**E** Para obtener más información sobre el **KOCKÒN 80 SCANIA** y los otros modelos de la serie, escribir a: [assistenza@lagoaccessori.net](mailto:assistenza@lagoaccessori.net)

**NL** Voor meer informatie over **KOCKÒN 80 SCANIA** en de andere modellen uit de KOCKÒN-serie kunt u een bericht sturen naar: [assistenza@lagoaccessori.net](mailto:assistenza@lagoaccessori.net)















LAGO Accessori srl  
Via Primo Maggio 20  
35014 FONTANIVA (PD) - Italy  
tel. +39 049 594 09 32  
Fax. +39 049 594 05 99  
info@lagoaccessori.net  
www.lagoaccessori.net